

Salmo 119

1 [Ἀλληλούϊα](#). α αλφ

1 [Aleluia](#). α (Alf).

[μακάριοι](#) οἱ [ἄμωμοι](#) [ἐν](#) [ὁδῷ](#)
[Felizes](#) os imaculados em caminho,

οἱ [πορευόμενοι](#) [ἐν νόμῳ](#)
os que se conduzem em lei

[Κυρίου](#). 2 [μακάριοι](#) οἱ
do Senhor. 2 Felizes os

ἐξερευνῶντες τὰ [μαρτύρια](#) αὐτοῦ
que procuram os testemunhos dele,

[ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν](#)
com todo coração buscarão

αὐτόν. 3 [οὐ γὰρ](#) οἱ [ἐργαζόμενοι](#)
a ele, 3 não pois os que praticam

τὴν [ἀνομίαν ἐν](#) ταῖς [ὁδοῖς](#) αὐτοῦ
a sem lei nos caminhos dele

[ἐπορεύθησαν](#). 4 σὺ [ἐνετείλω](#) τὰς
se conduziram. 4 Tu ordenaste os

[ἐντολάς](#) σου τοῦ [φυλάξασθαι](#)
mandamentos teus do se guardar

[σφόδρα](#). 5 ὄφελον
muito. 5 Quem dera

κατευθυνθείησαν αἱ [ὁδοί](#)
fossem endireitados os caminhos

μου τοῦ [φυλάξασθαι](#) τὰ [δικαιώματά](#)
meus do se guardar os estatutos

σου. 6 [τότε οὐ μὴ](#)
teus. 6 Então não não

αἰσχυνθῶ [ἐν](#) τῷ με
serei envergonhado no meu

[ἐπιβλέπειν ἐπὶ πάσας](#) τὰς
contemplar sobre todos os

ἐντολάς σου.

mandamentos teus.

7 ἐξομολογήσομαί σοι ἐν εὐθύτητι

7 Confessarei a ti com retidão

καρδίας ἐν τῷ μεμαθηκέναι με
de coração, no aprender meu

τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.

os juízos da justiça tua.

8 τὰ δικαιώματά σου φυλάξω μὴ

8 Os estatutos teus guardarei; não

με ἐγκαταλίπης ἕως σφόδρα. β βηθ

me abandones até muito. β (Bêt)

9 ἐν τίνι κατορθώσει νεώτερος τὴν

9 Com que purificará jovem o

ὁδὸν αὐτοῦ; ἐν τῷ φυλάξασθαι

caminho dele? Com o guardar-se

τοὺς λόγους σου. 10 ἐν ὅλῃ

as palavras tuas. 10 Com todo

καρδία μου ἐξεζήτησά σε μὴ ἀπόση

coração meu busquei te; não rejeites

με ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου. 11 ἐν

me dos mandamentos teus. 11 Em

τῇ καρδίᾳ μου ἔκρυψα τὰ λόγια

o coração meu escondi os ditos

σου, ὥπως ἂν μὴ ἀμάρτω σοι. 12

teus, para que não transgrida a ti. 12

εὐλογητὸς εἶ, Κύριε δίδαξόν με τὰ

Bendito és, ó Senhor; ensina-me os

δικαιώματά σου. 13 ἐν τοῖς χείλεσί

estatutos teus. 13 Com os lábios

μου ἐξήγγειλα πάντα τὰ κρίματα

meus declarei todos os juízos

τοῦ στόματός σου. 14 ἐν τῇ ὁδῷ
da boca tua. 14 No caminho

τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφθην
dos testemunhos teus me deleitei

ὥς ἐπὶ παντὶ πλούτῳ. 15 ἐν ταῖς
como sobre toda riqueza. 15 Nos

ἐντολαῖς σου ἀδολεσχῆσω καὶ
mandamentos teus meditarei, e

κατανοήσω τὰς ὁδοὺς σου. 16 ἐν
considerarei os caminhos teus. 16 Em

τοῖς δικαιώμασί σου μελετήσω,
os estatutos teus me exercitarei;

οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν λόγων σου.
não me esquecerei das palavras tuas.

γ γιμαλ 17 Ἀνταπόδος τῷ δούλῳ
γ (Guimal) 17 Retribui ao servo

σου ζήσομαι καὶ φυλάξω τοὺς
teu, vivificarei, e guardarei as

λόγους σου. 18 ἀποκάλυψον τοὺς
palavras tuas. 18 Desvela os

ὀφθαλμούς μου, καὶ κατανοήσω τὰ
olhos meus, e contemplarei as

θαυμάσια ἐκ τοῦ νόμου σου. 19
maravilhas da lei tua. 19

πάροικος ἐγώ εἰμι ἐν τῇ γῇ μὴ
Peregrino eu sou na terra; não

ἀποκρύψης ἀπ' ἐμοῦ τὰς
ocultes de mim os

ἐντολάς σου. 20 ἐπεπόθησεν ἡ
mandamentos teus. 20 Persuadiu a

ψυχή μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ
alma minha do desejar os

κρίματά σου ἐν παντὶ καιρῷ.

juízos teus em todo tempo.

21 ἐπετίμησας ὑπερηφάνοις

21 Repreendeste arrogantes;

ἐπικατάραιοι οἱ ἐκκλίνοντες ἀπὸ

malditos os que se desviam de

τῶν ἐντολῶν σου. 22 περίελε

os mandamentos teus. 22 Remove

ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος καὶ ἐξουδένωσιν,

de mim onróbrio e desprezo.

ὅτι τὰ μαρτύριά σου ἐξεζήτησα.

porque os testemunhos teus busquei.

23 καὶ γὰρ ἐκάθισαν

23 Também pois sentaram

ἄρχοντες καὶ κατ' ἐμοῦ

governantes e contra mim

κατελάλουν, ὁ δὲ δοῦλός σου

falavam; o mas servo teu

ἠδολέσχει ἐν τοῖς δικαιώμασί σου.

meditava nos julgamentos teus.

24 καὶ γὰρ τὰ μαρτύριά σου

24 Também pois os testemunhos teus

μελέτη μού ἐστι, καὶ αἱ

meditação minha são, e os

συμβουλίαί μου τὰ δικαιώματά

conselheiros meus os estatutos

σου. δ δελθ 25 Ἐκολλήθη τῷ

teus. δ (Delt) 25 Aderiu ao

ἐδάφει ἡ ψυχὴ μου ζῆσόν με

chão a alma minha; vivifica-me

κατὰ τὸν λόγον σου. 26 τὰς

como a palavra tua. 26 Os

ὁδούς μου ἐξήγγειλα, καὶ
caminhos meus declarei, e

ἐπήκουσάς μου δίδαξόν με τὰ
ouviste me; ensina-me os

δικαιώματά σου. 27 ὁδὸν
estatutos teus. 27 Caminho

δικαιωμάτων σου συνέτισόν με,
dos estatutos teus fazе entender me,

καὶ ἀδολεσχήσω ἐν τοῖς θαυμασίοις
e meditarei nas maravilhas

σου. 28 ἐνύσταξεν ἡ ψυχὴ μου
tuas. 28 Derreteu-se a alma minha

ἀπὸ ἀκηδίας βεβαίωσόν με ἐν τοῖς
de desânimo; fortalece - me nos

λόγοις σου. 29 ὁδὸν ἀδικίας
ditos teus. 29 Caminho da injustiça

ἀπόστησον ἀπ’ ἐμοῦ καὶ τῷ νόμῳ σου
afasta de mim, e à lei tua

ἐλέησόν με. 30 ὁδὸν
tem misericórdia de mim. 30 Caminho

ἀληθείας ἠρετισάμην καὶ τὰ
da verdade escolhi, e os

κρίματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.
juízos teus não me esqueci.

31 ἐκολλήθην τοῖς μαρτυρίοις σου,
31 Aderi aos testemunhos teus,

Κύριε μή με καταισχύνῃς. 32
ó Senhor; não me envergonhes. 32

ὁδὸν ἐντολῶν σου
A caminho dos mandamentos teus

ἔδραμον, ὅταν ἐπλάτυνας τὴν
corri, quando dilataste o

καρδίαν μου. ε η
coração meu. ε (Ê)

33 Νομοθέτησόν με, Κύριε, τὴν
33 Legisla me, ó Senhor, o

ὁδὸν τῶν δικαιωμάτων σου, καὶ
caminho dos estatutos teus, e

ἐκζητήσω αὐτήν διαπαντός. 34
buscarei a ele de contínuo. 34

συνέτισόν με, καὶ
Dá entendimento a mim, e

ἐξερευνήσω τὸν νόμον σου καὶ
buscarei a lei tua, e

φυλάξω αὐτὸν ἐν ὅλῃ καρδίᾳ
guardarei a ele com todo coração

μου. 35 ὁδήγησόν με ἐν τῇ τρίβῳ τῶν
meu. 35 Guia - me na vereda dos

ἐντολῶν σου, ὅτι αὐτήν
mandamentos teus, que a ela

ἠθέλησα. 36 κλῖνον τὴν καρδίαν μου
desejei. 36 Inclina o coração meu

εἰς τὰ μαρτύριά σου καὶ μὴ εἰς
aos testemunhos teus, e não a

πλεονεξίαν. 37 ἀπόστρεψον τοὺς
cobiça. 37 Desvia os

ὀφθαλμούς μου τοῦ μὴ ἰδεῖν
olhos meus, do não ver

ματαιότητα, ἐν τῇ ὁδῷ σου
vaidade; no caminho teu

ζῆσόν με. 38 στῆσον τῷ δούλῳ
vivifica-me. 38 Estabelece ao servo

σου τὸ λόγιόν σου εἰς τὸν φόβον σου
teu a fala tua, ao temor teu

39 περίελε τὸν ὀνειδισμόν μου, ὃν
39 Remove o opróbrio meu, que

ὑπόπτευσά ὅτι τὰ κρίματά
fiquei apreensivo, que os julgamentos

σου χρηστά. 40 ἰδοὺ ἐπεθύμησα
teus bons. 40 Eis que desejei

τὰς ἐντολάς σου ἐν τῇ
os mandamentos teus; na

δικαιοσύνη σου ζῆσόν με.
justiça tua vivifica-me.

ς ουαν 41 καὶ ἔλθοι ἐπ’ ἐμέ τὸ
ς (Ouav) 41 E venha sobre mim a

ἐλεός σου, Κύριε, τὸ
misericórdia tua, ó Senhor, a

σωτήριόν σου κατὰ τὸν λόγον σου.
salvação tua como a palavra tua.

42 καὶ ἀποκριθήσομαι τοῖς
42 E responderei aos

ὀνειδίζουσί μοι λόγον, ὅτι ἤλπισα
que insultam me palavra, que confiei

ἐπὶ τοῖς λόγοις σου. 43 καὶ μὴ
sobre as palavras tuas. 43 E não

περιέλης ἐκ τοῦ στόματός μου
vagues da boca minha

λόγον ἀληθείας ἕως σφόδρα, ὅτι
palavra da verdade até muito, que

ἐπὶ τοῖς κρίμασί σου ἐπήλπισα.
sobre os julgamentos teus esperei.

44 καὶ φυλάξω τὸν νόμον σου
44 E guardarei a lei tua

διαπαντός, εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν
de contínuo, à era e à

[αἰῶνα](#) τοῦ [αἰῶνος](#).⁴⁵ [καὶ ἐπορευόμην](#)
era da era. 45 E me conduzia

[ἐν](#) πλατυσμῷ, [ὅτι](#) τὰς [ἐντολάς](#)
em amplitude, que os mandamentos

σου [ἐξεζήτησα](#). 46 [καὶ ἐλάλουν ἐν](#)
teus busquei. 46 E falava em

τοῖς [μαρτυρίοις](#) σου [ἐναντίον](#)
os testemunhos teus diante

[βασιλέων καὶ οὐκ](#) ἡσχυνόμην.
de reis, e não me envergonhava.

47 [καὶ ἐμελέτων ἐν](#) ταῖς [ἐντολαῖς](#)
47 E meditava nos mandamentos

σου, ὅς [ἠγάπησα σφόδρα](#). 48 [καὶ](#)
teus, quais amei muito. 48 E

[ἤρα](#) τὰς [χεῖράς](#) μου [πρὸς](#) τὰς
levantava as mãos minhas aos

[ἐντολάς](#) σου ὅς [ἠγάπησα](#),
mandamentos teus, quais amei,

[καὶ](#) ἠδολέσχουν [ἐν](#) τοῖς [δικαιώμασί](#)
e meditava nos estatutos

σου. ζ ζαι 49 [μνήσθητι](#) τῶν
teus. ζ (Zai) 49 Lembra-te das

[λόγων](#) σου τῷ [δούλῳ](#) σου, ᾧ
palavras tuas ao servo teu, a qual

ἐπήλπισάς με. 50 αὕτη με
deste esperança a mim. 50 Esta me

[παρεκάλεσεν ἐν](#) τῇ [ταπεινώσει](#)
consolou na humilhação

μου, [ὅτι](#) τὸ [λόγιόν](#) σου [ἔζησέ](#)
minha: que a fala tua vivificou

με. 51 ὑπερήφανοι παρηνόμουν [ἕως](#)
me. 51 Arrogantes [transgrediram](#) até

σφόδρα, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου οὐκ
extremo, de mas a lei tua não

ἐξέκλινα. 52 ἐμνήσθην τῶν
me desviei. 52 Lembrei-me dos

κριμάτων σου ἀπ' αἰῶνος,
julgamentos teus de era,

Κύριε, καὶ παρεκλήθην. 53
ó Senhor, e me consolei. 53

ἀθυμία κατέσχε με ἀπὸ
Desânimo tomou-me de

ἁμαρτωλῶν τῶν
transgressores dos

ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.
que abandonam a lei tua.

54 ψαλτὰ ἥσαν μοι τὰ
54 Cânticos tornaram-se a mim os

δικαιώματά σου ἐν τόπῳ
estatutos teus em lugar

παροικίας μου. 55 ἐμνήσθην
de peregrinação minha. 55 Lembrei-me

ἐν νυκτὶ τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε,
em noite do nome teu, ó Senhor,

καὶ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου. 56 αὕτη
e guardei a lei tua. 56 Esta

ἐγενήθη μοι, ὅτι τὰ δικαιώματά
foi feita a mim, que os estatutos

σου ἐξεζήτησα. η ηθ 57 Μερίς
teus busquei. η (Êt) 57 Porção

μου εἶ, Κύριε, εἶπα τοῦ
Minha és, ó Senhor; disse do

φυλάξασθαι τὸν νόμον σου.
guardar a lei tua.

58 ἐδεήθην τοῦ προσώπου σου ἐν

58 Supliquei da face tua com

ὅλη καρδία μου ἐλέησόν

todo coração meu: tem misericórdia

με κατὰ τὸ λόγιόν σου. 59

de mim como a palavra tua. 59

διελογισάμην τὰς ὁδούς σου καὶ

Refleti os caminhos teus, e

ἐπέστρεψα τοὺς πόδας μου εἰς τὰ

converti os pés meus para os

μαρτύριά σου. 60 ἡτοιμάσθην καὶ

testemunhos teus. 60 Preparei-me e

οὐκ ἐταράχθην τοῦ φυλάξασθαι τὰς

não fui perturbado do guardar os

ἐντολάς σου. 61 σχοινία

mandamentos teus. 61 Cordas

ἁμαρτωλῶν περιεπλάκησάν μοι,

de transgressores enredaram me,

καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην.

e da lei tua não me esqueci.

62 μεσονύκτιον ἐξηγειρόμην τοῦ

62 À meia-noite me levantava do

ἐξομολογεῖσθαί σοι ἐπὶ τὰ κρίματα

confessar a ti sobre os juízos

τῆς δικαιοσύνης σου. 63

da justiça tua. 63

μέτοχος ἐγώ εἰμι πάντων τῶν

Companheiro eu sou de todos os

φοβουμένων σε καὶ τῶν

que temem te e dos

φυλασσόντων τὰς ἐντολάς σου

que guardam os mandamentos teus.

64 τοῦ ἐλέους σου, Κύριε,
64 Da misericórdia tua, ó Senhor,

πλήρης ἡ γῆ τὰ δικαιώματά σου
cheia a terra; os estatutos teus

δίδαξόν με. θ τηθ 65 χρηστότητα
ensina-me. θ (Têth) 65 Bem-

ἐποίησας μετὰ τοῦ δούλου σου,
fizeste com o servo teu,

Κύριε, κατὰ τὸν λόγον σου. 66
ó Senhor, como a palavra tua. 66

χρηστότητα καὶ παιδείαν καὶ
Bondade, e disciplina, e

γνώσιν δίδαξόν με, ὅτι
conhecimento ensina-me, porque

ταῖς ἐντολαῖς σου ἐπίστευσα.
aos mandamentos teus cri.

67 πρὸ τοῦ με ταπεινωθῆναι ἐγὼ
67 Antes do meu ser humilhado, eu

ἐπλημμέλησα, διὰ τοῦτο τὸ λόγιόν
transgredi; por isso a fala

σου ἐφύλαξα. 68 χρηστὸς εἶ σύ,
tua guardei. 68 Bom és tu,

Κύριε, καὶ ἐν τῇ χρηστότητί σου
ó Senhor, e na bondade tua

δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου. 69
ensina-me os estatutos teus. 69

ἐπληθύνθη ἐπ' ἐμὲ ἀδικία
Foi multiplicado contra mim injustiça

ὑπερηφάνων, ἐγὼ δὲ ἐν ὅλῃ
dos arrogantes; eu, porém, com todo

καρδία μου ἐξερευνήσω τὰς
coração meu procurarei os

[ἐντολάς](#) σου. 70 ἐτυρώθη
mandamentos teus. 70 Coagulou-se

[ὥς γάλα](#) ἢ [καρδία](#) αὐτῶν, ἐγὼ
como leite o coração deles; eu,

[δὲ](#) τὸν [νόμον](#) σου ἐμελέτησα. 71
porém, à lei tua meditava. 71

[ἀγαθόν](#) μοι [ὅτι ἐταπείνωσάς](#) με,
Bom a mim que humilhaste me,

[ὅπως](#) ἂν [μάθω](#) τὰ [δικαιώματά](#) σου.
para que aprenda os estatutos teus.

72 [ἀγαθός](#) μοι ὁ [νόμος](#) τοῦ
72 Bom a mim a lei da

[στόματός](#) σου ὑπὲρ [χιλιάδας](#)
boca tua, mais que milhares

[χρυσίου](#) καὶ [ἀργυρίου](#). ι ιωθ 73 Αἰ
de ouro e de prata. ι (Iôt) 73 As

[χεῖρές](#) σου [ἐποίησάν](#) με καὶ [ἐπλάσαν](#)
mãos tuas fizeram me e plasmaram

με συνέτισόν με καὶ
me; dá entendimento a mim, e

[μαθήσομαι](#) τὰς [ἐντολάς](#) σου. 74
aprenderei os mandamentos teus. 74

οἱ [φοβούμενοί](#) σε [ὄψονταί](#) με καὶ
Os que temem te verão me e

εὐφρανθήσονται, [ὅτι εἰς](#) τοὺς
se regozijarão, que às

[λόγους](#) σου ἐπήλπισα. 75 [ἔγνων](#),
palavras tuas esperei. 75 Conheci,

[Κύριε](#), [ὅτι δικαιοσύνη](#) τὰ [κρίματά](#)
ó Senhor, que justos os juízos

σου, καὶ [ἀληθεία ἐταπείνωσάς](#) με.
teus, e à verdade humilhaste me.

76 γενηθήτω δὴ τὸ ἔλεός σου

76 Que surja pois a misericórdia tua

τοῦ παρακαλέσαι με κατὰ τὸ λόγιόν

do consolar me, como a palavra

σου τῷ δούλῳ σου. 77 ἐλθέτωσάν

tua ao servo teu. 77 Venham

μοι οἱ οἰκτιρμοί σου, καὶ

a mim as compaixões tuas, e

ζήσομαι, ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη

viverei, que a lei tua meditação

μού ἐστίν. 78 αἰσχυνθήτωσαν

minha é. 78 Sejam envergonhados

ὑπερήφανοι, ὅτι ἀδίκως

arrogantes, que injustamente

ἠνόμησαν εἰς ἐμέ ἐγὼ

transgrediram contra mim; eu,

δὲ ἀδολεσχήσω ἐν ταῖς

porém, meditarei nos

ἐντολαῖς σου. 79

mandamentos teus. 79

ἐπιστρεψάτωσάν με οἱ

Voltem-se a mim os

φοβούμενοί σε καὶ οἱ γινώσκοντες

que temem te e os que conhecem

τὰ μαρτύριά σου. 80 γενηθήτω ἡ

os testemunhos teus. 80 Sê surgido o

καρδία μου ἄμωμος ἐν τοῖς

coração meu irrepreensível nos

δικαιώμασί σου, ὅπως ἂν μὴ

estatutos teus, para que não

αἰσχυνθῶ.

seja envergonhado.

ια χαφ 81 [Ἐκλείπει εἰς](#) τὸ [σωτήριόν](#)

ια (Kaf) 81 Falha à salvação

σου ἡ [ψυχή](#) μου, [εἰς](#) τοὺς [λόγους](#)
tua a alma minha; pelas palavras

σου ἐπήλπισα. 82 [ἐξέλιπον](#) οἱ
tuas esperei. 82 Falharam os

[ὄφθαλμοί](#) μου [εἰς](#) τὸ [λόγιόν](#) σου
olhos meus pela fala tua,

[λέγοντες](#) [πότε](#) [παρακαλέσεις](#) με;
que diz: Quando consolarás a mim?

83 [ὅτι](#) [ἐγενήθην](#) [ὥς](#) [ἀσκὸς ἐν](#)
83 Porque tornei-me como odre em

πάχνη τὰ [δικαιώματά](#) σου [οὐκ](#)
[γεαδα](#); os estatutos teus não

ἐπελαθόμην. 84 πόσαι εἰσὶν αἱ
me esqueci. 84 Quantos são os

[ἡμέραι](#) τοῦ [δούλου](#) σου; [πότε](#)
dias do servo teu? Quando

[ποιήσεις](#) μοι [ἐκ](#) τῶν [καταδιωκόντων](#)
farás a mim dos que perseguem

με [κρίσιν](#); 85 [διηγήσαντό](#) μοι
me julgamento? 85 [Narraram - me](#)

παράνομοι ἀδολεσχίας, [ἀλλ'](#) [οὐχ](#)
transgressores [tagarelices](#); mas não

[ὥς](#) ὁ [νόμος](#) σου, [Κύριε](#). 86
como a lei tua, ó Senhor. 86

[πᾶσαι](#) αἱ [ἐντολαί](#) σου [ἀλήθεια](#)
Todos os mandamentos teus verdade;

[ἀδίκως](#) [κατεδίωξάν](#) με,
injustamente perseguiram me,

[βοήθησόν](#) μοι. 87 [παρὰ](#) βραχὺ
ajuda - me. 87 Junto pouco

συνετέλεσάν με ἐν τῇ γῇ, ἐγὼ δὲ
consumiram me na terra; eu mas

οὐκ ἐγκατέλιπον τὰς ἐντολάς
não abandonei os mandamentos

σου. 88 κατὰ τὸ ἔλεός σου
teus. 88 Como a misericórdia tua

ζῆσόν με, καὶ φυλάξω τὰ
vivifica-me, e guardarei os

μαρτύρια τοῦ στόματός σου.
testemunhos da boca tua.

ιβ λαβδ 89 εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε,
ιβ (Labd) 89 À era, ó Senhor,

ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ
a palavra tua permanece no

οὐρανῷ. 90 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἡ
céu. 90 Por geração e geração a

ἀλήθειά σου ἐθεμελίωσας τὴν γῆν καὶ
verdade tua; fundaste a terra, e

διαμένει. 91 τῇ διατάξει σου
permanece. 91 À ordenação tua

διαμένει ἡμέρα, ὅτι τὰ σύμπαντα
continua dia, que as todas juntas

δοῦλα σά. 92 εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος
servos teus. 92 Se não que a lei

σου μελέτη μου ἐστι, τότε ἂν
tua meditação minha é, então

ἀπωλόμην ἐν τῇ ταπεινώσει μου.
pereceria na humilhação minha.

93 εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι
93 À era não não me esquecerei

τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι ἐν αὐτοῖς
dos estatutos teus, que neles

ἔζησάς με. 94 σός εἰμι ἐγώ, σῶσόν
vivificaste me. 94 Teu sou eu, salva-
με, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.
me, que os estatutos teus busquei.

95 ἐμὲ ὑπέμειναν ἁμαρτωλοὶ
95 A mim esperaram transgressores
τοῦ ἀπολέσαι με τὰ μαρτύριά σου
do perder -me; os testemunhos teus

συνῆκα. 96 πάσης συντελείας εἶδον
entendi. 96 A toda perfeição vi
πέρας πλατεῖα ἢ ἐντολή σου σφόδρα.
fim; larga a ordem tua muito.

ιγ μημ 97 Ὡς ἠγάπησα τὸν
ιγ (Mem) 97 Quanto amei a
νόμον σου, Κύριε ὅλην τὴν ἡμέραν
lei tua, ó Senhor! Todo o dia

μελέτη μου ἐστίν. 98 ὑπὲρ τοὺς
meditação minha é. 98 Mais os
ἐχθρούς μου ἐσόφισάς με
inimigos meus tornaste sábio a mim

τὴν ἐντολήν σου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
ao mandamento teu, que à era

ἐμὴ ἐστίν. 99 ὑπὲρ πάντας τοὺς
meu é. 99 Mais que todos os

διδάσκοντάς με συνῆκα, ὅτι
que ensinavam me entendi, porque

τὰ μαρτύριά σου μελέτη μου
os testemunhos teus meditação minha

ἐστίν. 100 ὑπὲρ πρεσβυτέρους
são. 100 Mais velhos

συνῆκα, ὅτι τὰς ἐντολάς σου
entendi, que os mandamentos teus

ἐξεζήτησα. 101 ἐκ πάσης ὁδοῦ
busquei. 101 De todo caminho

πονηρᾶς ἐκώλυσα τοὺς πόδας μου,
maligno detive os pés meus,

ὥπως ἂν φυλάξω τοὺς λόγους
para que guardasse as palavras

σου. 102 ἀπὸ τῶν κριμάτων σου
tuas. 102 Dos julgamentos teus

οὐκ ἐξέκλινα, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς
não me desviei, que tu legislaste

με. 103 ὥς γλυκέα τῷ λάρυγγί
me. 103 Quão doces à garganta

μου τὰ λόγια σου, ὕπὲρ μέλι τῷ
minha as palavras tuas, mais mel à

στόματί μου. 104 ἀπὸ τῶν
boca minha. 104 Dos

ἐντολῶν σου συνῆκα διὰ τοῦτο
mandamentos teus entendi; por isso

ἐμίσησα πᾶσαν ὁδὸν ἀδικίας.
odiei todo caminho de injustiça.

ιδ νουν 105 Λύχνος τοῖς ποσί
ιδ (Noun) 105 Lâmpada aos pés

μου ὁ νόμος σου καὶ φῶς ταῖς
meus a lei tua, e luz às

τρίβοις μου. 106 ὥμοσα καὶ
veredas minhas. 106 Jurei e

ἔστησα τοῦ φυλάξασθαι τὰ
pus do guardar os

κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.
julgamentos da justiça tua.

107 ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα
107 Fui humilhado até demais; ó

Κύριε, ζήσόν με κατὰ τὸν λόγον
Senhor, vivifica-me, como a palavra

σου. 108 τὰ ἐκούσια τοῦ στόματός
tua. 108 As voluntárias da boca

μου εὐδόκησον δὴ, Κύριε, καὶ
minha, agrada-te pois, ó Senhor, e

τὰ κρίματά σου δίδαζόν με. 109 ἡ
os julgamentos teus ensina-me. 109 A

ψυχὴ μου ἐν ταῖς χερσί σου
alma minha nas mãos tuas

διαπαντός, καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ
de contínuo, e da lei tua não

ἐπελαθόμην. 110 ἔθεντο
me esqueci. 110 Puseram

ἁμαρτωλοὶ παγίδα μοι, καὶ ἐκ τῶν
transgressores laço a mim, e dos

ἐντολῶν σου οὐκ ἐπλανήθην.
mandamentos teus não fui desviado.

111 ἐκληρονόμησα τὰ μαρτύριά
111 Tomei herança os testemunhos

σου εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς
teus à era, que alegria do

καρδίας μου εἰσιν. 112 ἔκλινα τὴν
coração meu são. 112 Inclinei o

καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὰ
coração meu do praticar os

δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι’
estatutos teus à era por

ἀντάμειψιν. ιε σαμχ 113
recompensa. ιε (Samk) 113

Παρανόμους ἐμίσησα, τὸν δὲ
Transgressores odiei, a mas

[νόμον](#) σου [ἠγάπησα](#). 114 [βοηθός](#)
lei tua amei. 114 Ajudador

μου, [καὶ](#) ἀντιλήπτωρ μου εἶ σύ [εἰς](#)
meu e sustentáculo meu és tu; a

τοὺς [λόγους](#) σου ἐπήλπισα. 115
as palavras tuas esperei. 115

[ἐκκλίνετε ἀπ'](#) ἐμοῦ, [πονηρευόμενοι](#),
Afastai-vos de mim, malfeitores,

[καὶ](#) ἐξερευνήσω τὰς [ἐντολάς](#)
e [buscarei](#) os mandamentos

τοῦ [Θεοῦ](#) μου. 116 ἀντιλαβοῦ μου
do Deus meu. 116 Sustenta - me

[κατὰ](#) τὸ [λόγιόν](#) σου, [καὶ ζῆσόν](#) με,
como a fala tua, e viverei me;

[καὶ μὴ](#) καταισχύνῃς με [ἀπὸ](#) τῆς
e não envergonhes me da

[προσδοκίας](#) μου. 117 [βοήθησόν](#)
esperança minha. 117 Ajuda-

μοι, [καὶ](#) σωθήσομαι [καὶ](#) μελετήσω
me, e serei salvo, e meditarei

[ἐν](#) τοῖς [δικαιώμασί](#) σου [διαπαντός](#).
nos estatutos teus de contínuo.

118 ἐξουδένωσας [πάντας](#) τοὺς
118 Desprezaste todos os

ἀποστατοῦντας [ἀπὸ](#) τῶν [δικαιωμάτων](#)
que se afastam dos estatutos

σου, [ὅτι ἄδικον](#) τὸ ἐνθύμημα
teus, que injustiça as maquinações

αὐτῶν. 119 παραβαίνοντας ἐλογισάμην
deles. 119 [Criminosos](#) [reputei](#)

[πάντας](#) τοὺς [ἁμαρτωλοὺς](#) τῆς [γῆς](#)
todos os transgressores da terra;

διὰ τοῦτο ἠγάπησα τὰ μαρτύριά
por isso amei os testemunhos

σου. 120 καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου
teus. 120 Penetre do temor

σου τὰς σάρκας μου ἀπὸ γὰρ τῶν
teu as carnes minhas, de pois os

κριμάτων σου ἐφοβήθην. ἰς αἰν
julgamentos teus tive medo. ἰς (Ain)

121 Ἐποίησα κρῖμα καὶ δικαιοσύνην
121 Fiz juízo e justiça;

μὴ παραδῶς με τοῖς ἀδικοῦσί με.
não entregues me aos injustiçam me.

122 ἔκδεξαι τὸν δοῦλόν σου εἰς
122 Receber o servo teu por

ἀγαθόν μὴ συκοφαντησάτωσάν με
bem; não caluniem me

ὑπερήφανοι. 123 οἱ ὀφθαλμοί μου
arrogantes. 123 Os olhos meus

ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ εἰς
falharam à salvação tua e a

τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου. 124
a fala da justiça tua. 124

ποίησον μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ
Faze com o servo teu como

τὸ ἔλεός σου καὶ τὰ δικαιώματά
a misericórdia tua, e os estatutos

σου δίδαξόν με. 125 δοῦλός σου εἰμι
teus ensina-me. 125 Servo teu sou

ἐγώ συνέτισόν με, καὶ
eu; dá entendimento a mim, e

γνώσομαι τὰ μαρτύριά σου.
conhecerei os testemunhos teus.

126 καιρὸς τοῦ ποιῆσαι τῷ Κυρίῳ
126 Tempo do fazer ao Senhor;

διεσκέδασαν τὸν νόμον σου. 127 διὰ
dispersaram a lei tua. 127 Por

τοῦτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς
isso amei os mandamentos

σου ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάζιον. 128
teus mais que ouro e topázio. 128

διὰ τοῦτο πρὸς πάσας τὰς
Por isso, para todos os

ἐντολάς σου κατωρθούμην,
mandamentos teus endireitei-me;

παῖσαν ὁδὸν ἄδικον ἐμίσησα.
todo caminho injusto odiei.

ιζ φη 129 θαυμαστὰ τὰ
ιζ (Fê) 129 Maravilhosos os

μαρτύριά σου διὰ τοῦτο
testemunhos teus; por isso

ἐξηρεύνησεν αὐτὰ ἡ ψυχὴ μου. 130
buscou a eles a alma minha. 130

ἡ δῆλωσις τῶν λόγων σου
A manifestação das palavras tuas

φωτιεῖ καὶ συνετιεῖ
ilumina, e dá entendimento

νηπίους. 131 τὸ στόμα μου
aos pequeninos. 131 A boca minha

ἤνοιξα καὶ εἴλκυσα πνεῦμα, ὅτι
abri e atraí espírito, porque

τὰς ἐντολάς σου ἐπεπόθουν.
os mandamentos teus desejava.

132 Ἐπίβλεπον ἐπ' ἐμέ καὶ
132 Olha sobre mim e

ἐλέησόν με κατὰ τὸ
tem misericórdia de mim, como o

κρίμα τῶν ἀγαπόντων τὸ ὄνομα
julgamento dos que amam o nome

σου. 133 τὰ διαβήματά μου
teu. 133 Os passos meus

κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ
dirige como a fala tua, e

μὴ κατακυριεύσάτω μου πᾶσα
não domine me toda

ἀνομία. 134 λύτρωσαί με ἀπὸ
sem lei. 134 Redime-me de

συκοφαντίας ἀνθρώπων, καὶ φυλάξω
calúnia dos homens, e guardarei

τὰς ἐντολάς σου. 135 τὸ
os mandamentos teus. 135 O

πρόσωπόν σου ἐπίφανον ἐπὶ τὸν
rosto teu resplandeça sobre o

δοῦλόν σου καὶ δίδαξόν με τὰ
servo teu, e ensina-me os

δικαιώματά σου. 136 διεξόδους
estatutos teus. 136 Saídas

ὕδάτων κατέδυσαν οἱ ὀφθαλμοί
de águas afundam os olhos

μου, ἐπεὶ οὐκ ἐφύλαξα τὸν νόμον
meus, que não guardaram a lei

σου. ιη σαδη 137 δίκαιος εἶ,
tua. ιη (Sadê) 137 Justo és,

Κύριε, καὶ εὐθεῖαι αἱ κρίσεις σου.
ó Senhor, e retos os juízos teus.

138 ἐνετείλω δικαιοσύνην
138 Ordenaste justiça

τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν

os mandamentos teus, e à verdade

σφόδρα. 139 ἐξέτηξέ με ὁ ζήλος σου,
muita. 139 Zelou-me o zelo meu,

ὅτι ἐπελάθοντο τῶν λόγων σου οἱ
que esqueceram das palavras tuas os

ἐχθροί μου. 140 πεπυρωμένον τὸ
inimigos meus. 140 Refinada a

λόγιόν σου σφόδρα, καὶ ὁ δοῦλός σου
fala tua muito, e o servo teu

ἠγάπησεν αὐτό. 141 νεώτερος ἐγώ
amou a ela. 141 Jovem eu

εἰμι καὶ ἐξουδενωμένος τὰ
sou e desprezado, os

δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.
estatutos teus não esqueci.

142 ἡ δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εἰς
142 A justiça tua justiça a

τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ νόμος σου ἀλήθεια.
a era, e a lei tua verdade.

143 θλίψεις καὶ ἀνάγκαι
143 Aflições e necessidades

εὕροσάν με αἱ ἐντολαί σου
alcançaram me; os mandamentos teus

μελέτη μου. 144 δικαιοσύνη τὰ
meditação minha. 144 Justiça os

μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα
testemunhos teus à era;

συνέτισόν με, καὶ ζήσομαι.
dá entendimento a mim e viverei.

ιθ κωφ 145 Ἐκέκραξα ἐν ὅλῃ
ιθ (Kôf) 145 Clamei com todo

καρδία μου ἐπάκουσόν μου, Κύριε,
coração meu; ouve-me, ó Senhor;

τὰ δικαιώματά σου ἐκζητήσω. 146
os estatutos teus buscarei. 146

ἐκέκραξά σοι σῶσόν με, καὶ
Clamei a ti; salva-me, e

φυλάξω τὰ μαρτύριά σου. 147
guardarei os testemunhos teus. 147

προέφθασα ἐν ἀωρίᾳ καὶ ἐκέκραξα,
Preveni em aurora e clamei;

εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα. 148
às palavras tuas esperei. 148

προέφθασαν οἱ ὀφθαλμοί μου πρὸς
Precederam os olhos meus para

ὄρθρον τοῦ μελετᾶν τὰ λόγια σου.
amanhecer, do meditar os ditos teus.

149 τῆς φωνῆς μου ἄκουσον,
149 A voz minha ouve,

Κύριε, κατὰ τὸ ἔλεός σου,
ó Senhor, como a misericórdia tua;

κατὰ τὸ κρίμά σου ζῆσόν με. 150
como o juízo teu vivifica-me. 150

προσέγγισαν οἱ καταδιώκοντές
Aproximaram-se os que perseguem

με ἀνομία, ἀπὸ δὲ τοῦ νόμου σου
me sem lei; de mas da lei tua

ἐμακρύνθησαν. 151 ἐγγὺς εἶ,
se afastaram. 151 Perto estás,

Κύριε, καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοί σου
ó Senhor, e todos os caminhos teus

ἀλήθεια. 152 κατ’ ἀρχὰς ἔγνων
verdade. 152 Como princípio conheci

ἐκ τῶν μαρτυρίων σου, ὅτι εἰς τὸν
dos testemunhos teus que à

αἰῶνα ἐθεμελίωσας αὐτά. κ ρης
era fundaste a eles. κ (Rês)

153 Ἴδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ
153 Vê a humilhação minha e

ἐξελοῦ με, ὅτι τοῦ νόμου σου οὐκ
livra -me, que da lei tua não

ἐπελαθόμην. 154 κρίνον τὴν κρίσιν
me esqueci. 154 Julga o juízo

μου καὶ λύτρωσαί με διὰ τὸν
meu e redime - me; por a

λόγον σου ζῆσόν με. 155 μακρὰν
palavra tua vivifica-me. 155 Longe

ἀπὸ ἀμαρτωλῶν σωτηρία, ὅτι τὰ
de transgressores salvação, que os

δικαιώματά σου οὐκ ἐξεζήτησαν. 156
estatutos teus não buscaram. 156

οἱ οἰκτιρμοί σου πολλοί, Κύριε
As compaixões tuas muitas, ó Senhor;

κατὰ τὸ κρίμά σου ζῆσόν με. 157
como o juízo teu vivifica-me. 157

πολλοὶ οἱ ἐκδιώκοντές με καὶ
Muitos os que perseguem me e

θλίβοντές με ἐκ τῶν μαρτυρίων σου
afligem me; dos testemunhos teus

οὐκ ἐξέκλινα. 158 εἶδον
não me desviei. 158 Vi

ἀσυνετοῦντας καὶ ἐξετηκόμην, ὅτι
insensatos e desfiz-me, porque

τὰ λόγια σου οὐκ ἐφυλάξαντο.
os oráculos teus não guardaram.

159 ἴδε, ὅτι τὰς ἐντολάς σου

159 Vê que os mandamentos teus

ἠγάπησα Κύριε, ἐν τῷ ἐλέει

amei, ó Senhor; na misericórdia

σου ζῆσόν με. 160 ἀρχὴ τῶν

tua vivifica-me. 160 Princípio das

λόγων σου ἀλήθεια, καὶ εἰς τὸν

palavras tuas verdade, e à

αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς

era todos os julgamentos da

δικαιοσύνης σου. κα σεν 161

justiça tua. κα (Sen) 161

Ἄρχοντες κατεδίωξαν με δωρεάν,
Governantes perseguiram me grátis,

καὶ ἀπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ
e das palavras tuas receou o

καρδία μου. 162 ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ
coração meu. 162 Alegrarei-me eu

ἐπὶ τὰ λόγια σου ὥς ὁ
sobre os oráculos teus, como o

εὕρισκων σκῦλα πολλά. 163
que encontra despojos muitos. 163

ἀδικίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελυξάμην,
Injustiça odiei e abominei;

τὸν δὲ νόμον σου ἠγάπησα. 164

a mas lei tua amei. 164

ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἤνεσά σε ἐπὶ
Sete vezes ao dia louvei te sobre

τὰ κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου.
os julgamentos da justiça tua.

165 εἰρήνη πολλὴ τοῖς ἀγαπῶσι τὸν

165 Paz grande aos que amam a

νόμον σου, καὶ οὐκ ἔστιν αὐτοῖς
lei tua, e não há a eles

σκάνδαλον. 166 προσεδόκων τὸ
tropeço. 166 Esperava a

σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ τὰς
salvação tua, ó Senhor, e os

ἐντολάς σου ἠγάπησα. 167
mandamentos teus amei. 167

ἐφύλαξεν ἡ ψυχὴ μου τὰ
Guardou a alma minha os

μαρτύριά σου καὶ ἠγάπησεν αὐτὰ
testemunhos teus, e amou a eles

σφόδρα. 168 ἐφύλαξα τὰς
muito. 168 Guardei os

ἐντολάς σου καὶ τὰ
mandamentos teus e os

μαρτύριά σου, ὅτι πᾶσαι αἱ
testemunhos teus, que todos os

ὁδοί μου ἐναντίον σου, Κύριε.
caminhos meus diante de ti, ó Senhor.

169 Ἐγγισάτω ἡ δέησίς μου
169 Aproxime-se a súplica minha

ἐνώπιόν σου, Κύριε κατὰ τὸ
diante de ti, ó Senhor; como a

λόγιόν σου συνέτισόν με.
palavra tua dá entendimento a mim.

170 εἰσέλθοι τὸ ἄξιωμα μου
170 Entre a oração minha

ἐνώπιόν σου, Κύριε κατὰ τὸ λόγιόν
diante de ti, ó Senhor; como a palavra

σου ῥῦσαί με. 171 ἐξερεύξαινο τὰ
tua livra -me. 171 Irromperão os

χείλη μου ὕμνον, ὅταν διδάξης
lábios meus hino, quando ensinares

με τὰ δικαιώματά σου. 172 φθέγγαιτο
me os estatutos teus. 172 Soará

ἡ γλῶσσά μου τὰ λόγια σου,
a língua minha os oráculos teus,

ὅτι πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου
que todos os mandamentos teus

δικαιοσύνη. 173 γενέσθω ἡ χείρ σου
justiça. 173 Surja a mão tua

τοῦ σῶσαί με, ὅτι τὰς ἐντολάς
do salvar me, que os mandamentos

σου ἠρετισάμην. 174 ἐπεπόθησα τὸ
teus escolhi. 174 Confiei a

σωτήριόν σου, Κύριε, καὶ ὁ νόμος
salvação tua, ó Senhor, e a lei

σου μελέτη μου ἐστι. 175
tua meditação minha é. 175

ζήσεται ἡ ψυχή μου καὶ αἰνέσει σε,
Viva a alma minha e louvará a ti,

καὶ τὰ κρίματά σου βοηθήσει μοι.
e os julgamentos teus ajudará me.

176 ἐπλανήθην ὥς πρόβατον
176 Desviei-me como ovelha

ἀπολωλός ζήτησον τὸν δοῦλόν σου,
perdida; busca o servo teu,

ὅτι τὰς ἐντολάς σου οὐκ
que os mandamentos teus não

ἐπελαθόμην.
esqueci.